

THE BRITISH SCHOOLS



Founded 1908

Dear Parents,

Yesterday I witnessed a teacher saying good bye to their students at the end of the day. She said: “see you tomorrow”, and then looked at me, and whispered quietly, “hopefully”. I genuinely hoped that by now, we would not be spending so much time dealing with Covid 19 cases and who can come to School and who cannot. It is a time consuming and thankless task, and I ask for your patience. Nobody likes being informed that their children cannot come to School when in all likelihood the child is perfectly healthy, but we do have to act on the advice of the authorities every time we report a positive case in the community.

We are taking every precaution we can inside the School and a recent visit by representatives from MSP who congratulated us for our quick response to situations and for the preventive measures we have in place. We have gone a step further in the last week and teachers will no longer have planning and other meetings in person. Now, we will have those meetings online. This will reduce their contact, which is sad, but at this moment, necessary. Hopefully all of this will end soon. Making decisions like this reminded me of a conversation with a fellow Head around 15 years ago. We both agreed that too many of our courses of action were not made for educational reasons, but for legal ones. Now, it appears we make some of our decisions based on what current medical advice we are given. It is completely understandable, given the situation we are in, but energy sapping and frustrating for staff, students and parents alike. However, we are still teaching and students are still learning. Thank you to everyone for your patience and for the way you receive the news. Very, very occasionally, someone gets frustrated, but please do not take your frustration out on the member of staff who calls to inform you that your child must return home or quarantine. As the English phrase goes, ‘Don’t shoot the messenger!’

We have also received information about allowing spectators back to watch games, but at the moment this is for clubs and does not directly mention schools. Stipulations have been set for conditions on which spectators can enter, and at this moment, we are working out how to implement these for they are far from simple. We will inform you as soon as we have more news.

Earlier in the year we had online parent teacher conferences so we could speak to you about your child’s progress. This feedback is essential, and we will have the second meeting of the year on Tuesday 14th September, so as to give students plenty of time to act on the advice that the teachers give. As always, parental support in helping students achieve their goals is essential. Mr Bunt and Mr Mallon will send further details shortly. There will be no school for students that day, but work will be set for them to do at home.

Kind regards,

Mark Rosevear
Principal

Estimados Padres:

En el día de ayer fui testigo de cómo un docente se despedía de sus alumnos al final del día. Les dijo: "hasta mañana", y luego me miró y susurró en voz baja "ojalá". Sinceramente, esperaba que a estas alturas no estaríamos tiempo lidiando con los casos de Covid 19 y quién puede venir al Colegio y quién no. Es una tarea ingrata y que consume mucho tiempo, y les pido paciencia. A nadie le gusta que le informen que sus hijos no pueden venir al Colegio cuando, con toda probabilidad, el alumno está perfectamente sano, pero tenemos que actuar siguiendo el consejo de las autoridades cada vez que informamos de un caso positivo en la comunidad.

Estamos tomando todas las precauciones que podemos dentro del Colegio y una reciente visita de representantes del MSP nos felicitó por nuestra rápida respuesta a las situaciones y por las medidas preventivas que tenemos en marcha. Hemos dado un paso más en la última semana y los docentes ya no se reunirán en persona para planificar y otras tareas. Ahora, estas reuniones serán en línea. Esto reducirá su contacto, lo cual es triste, pero en este momento, necesario. Esperemos que todo esto termine pronto. Tomar decisiones de este tipo me recuerda una conversación con un compañero de Dirección hace alrededor de 15 años. Ambos coincidíamos en que demasiadas de nuestras medidas no se tomaban por razones educativas, sino legales. Ahora, parece que tomamos algunas de nuestras decisiones basándonos en el asesoramiento médico actual. Es totalmente comprensible, dada la situación en la que nos encontramos, pero es un desgaste de energía y una frustración para el personal, los alumnos y los padres por igual. Sin embargo, seguimos enseñando y los alumnos siguen aprendiendo. Gracias a todos por su paciencia y por la manera en que reciben la noticia. Muy, pero muy ocasionalmente, alguien se frustra, pero por favor no descarguen su frustración en la persona que les llame para informarles que su hijo debe volver a casa o estar en cuarentena. Como dice la frase inglesa, '¡no maten al mensajero! '.

También hemos recibido información sobre la posibilidad de que haya espectadores en los partidos, pero por el momento, esto es para los clubes y no menciona directamente a los colegios. Se han fijado las condiciones en las que pueden entrar los espectadores, y en este momento estamos trabajando en cómo aplicarlas, ya que no son nada sencillas. Los mantendremos informados de las novedades.

A principios de año hubo reuniones de padres y profesores en línea para poder hablar con ustedes sobre el progreso de sus hijos. Esta retroalimentación es esencial, y la segunda reunión del año, tendrá lugar el martes 14 de septiembre. De esta manera los alumnos tendrán tiempo suficiente para actuar sobre los consejos que los docentes les dan. Como siempre, el apoyo de los padres para ayudar a los alumnos a alcanzar sus objetivos es esencial. El Sr. Bunt y el Sr. Mallon enviarán más detalles en breve. Ese día no habrá clases para los alumnos, pero se les asignará trabajo para hacer en casa.

Atentamente,

Mark Rosevear
Principal

Phone: (598) 2600 34 21 - Fax: (598) 2601 63 38
Máximo Tajés 6421 – Montevideo - Uruguay

[Please consider if it is really necessary to print this email.](#)

This message contains confidential information and is intended for [Recipient]. If you are not the intended recipient you are notified that disclosing, copying, distributing or taking any action in reliance on the contents of this information is strictly prohibited. E-mail transmission cannot be guaranteed to be secure or error-free as information could be intercepted, corrupted, lost, destroyed, arrive late or incomplete, or contain viruses. The sender therefore does not accept liability for any errors or omissions in the contents of this message, which arise as a result of e-mail transmission. If verification is required please request a hard-copy version.